

Let's play Accordion!

 **New
Classic Toys®**





Nederlands

Hallo! Ik ben Robin.
Gefeliciteerd met je mooie
accordeon. Daar kun je alle liedjes
op spelen die je leuk vindt. Denk
je dat het moeilijk is? Helemaal
niet! Ik zal je vertellen hoe je moet
beginnen. Het belangrijkste is dat
je veel oefent en dat is toch alleen
maar leuk?



English

Hi there! My name is Robin.
Congratulations on your beautiful
accordion! Now you can play all the
songs that you like. Do you think it's
difficult? Not at all! I will tell you how
to start. The key is that you practice
a lot and isn't that just fun?



Français

Salut! Je suis Robin.
Quel bel accordéon. Maintenant tu
peux jouer toutes les chansons que
tu aimes. Tu crois que c'est difficile?
Pas du tout ! Je vais te dire comment
tu peux commencer. La chose plus
importante est que tu pratiques
beaucoup, mais crois moi: cela est
justement le plus amusant.



Deutsch

Hallo! Mein Name ist Robin.
Gratuliere zu deinem schönen
Akkordeon. Du wirst damit viel
Spaß haben. Jetzt kannst du alle
coolen Lieder spielen. Schwierig?
Überhaupt nicht! Ich werde dir
erklären, wie du anfangen musst.
Das Wichtigste ist, viel zu üben,
und glaube mir, gerade das Üben
macht Spaß.

De accordeon heeft witte en zwarte toetsen aan de ene kant en acht witte knopjes aan de andere kant. De toetsen zijn om liedjes te spelen, de knopjes zorgen voor de begeleiding. Hier kom ik later op terug.

Eerst moet je de schouderbanden over je schouders doen. De toetsen van de accordeon horen aan de rechterkant. Schuif je linkerhand onder het riempje dat links zit, zoals op het plaatje. **(1.)** Maak nu de riempjes aan de boven- en onderkant van de accordeon los.

Plaats de duim van je rechterhand op de eerste witte toets en trek de accordeon open. Hoor je die toon? Als je daarna de accordeon dicht duwt, hoor je dezelfde toon. **(2.)**

1.



The accordion has black and white keys on one side and eight white buttons on the other side. The keys are to play songs, the buttons provide the accompaniment. But I will come back to that later.

First put the straps over your shoulders. The keys of the accordion must be on your right side. Slide your left hand under the strap on the left side, like shown in the image. **(1.)** Before you can play the accordion, you have to open the little straps at the top and bottom, in order to open the bellows.

Put the thumb of your right hand on the first white key and pull the accordion open. Do you hear that tone? When you close it, you will hear the same tone. **(2.)**

L'accordéon, a des touches noires et blanches d'un côté, et huit boutons blancs de l'autre côté. Les touches sont pour jouer des chansons, les boutons jouent l'accompagnement. Je reviens à ces boutons plus tard.

Mets les bretelles sur tes épaules. Les touches sont à droite.

Glisse la main gauche sous la lanière à gauche.

Regarde bien l'image. **(1.)**

Maintenant, détacher les deux petites courroies en haut et en bas de l'accordéon.

Place le pouce de ta main droite sur la première touche blanche et ouvre l'accordéon. Entends-tu ce ton? Si tu la refermes, tu entendas le même ton. **(2.)**

2.



Das Akkordeon hat auf der einen Seite schwarze und weiße Tasten und auf der anderen Seite acht weiße Knöpfe. Mit den Tasten spielt man die Melodie, die Knöpfe sind für die Begleitung. Ich komme später darauf zurück.

Lege jetzt die beiden Schulterbänder an. Die Tasten sind auf der rechten Seite. **(1.)** Schiebe die linke Hand unter das Band an die linke Seite. Schau mal das Bild an. Vergiß nicht, die Lederbänder an der Ober- und Unterseite zu öffnen.

Setze den Daumen der rechten Hand auf die erste weiße Taste und ziehe das Akkordeon auf. Hörst du diesen Ton? Wenn du das Akkordeon schließt, hörst du den gleichen Ton. **(2.)**



Plaats nu je wijsvinger op de volgende toets. Je moet je duim natuurlijk van de andere toets afhalen, anders hoor je twee tonen tegelijk.

Now put your index finger on the next key. And don't forget to take your thumb off the first key, otherwise you will hear two tones simultaneously.

Place maintenant l'index sur la touche suivante. Lâche le pouce, sinon tu entendras deux tons simultanément.

Setze jetzt den Zeigefinger auf die folgende Taste. Daumen natürlich loslassen, sonst hörst du zwei Töne gleichzeitig



Dan speel je de derde toets met de middelvinger.

Then you play the third key with your middle finger.

Ensuite, tu joues la troisième touche avec le majeur.

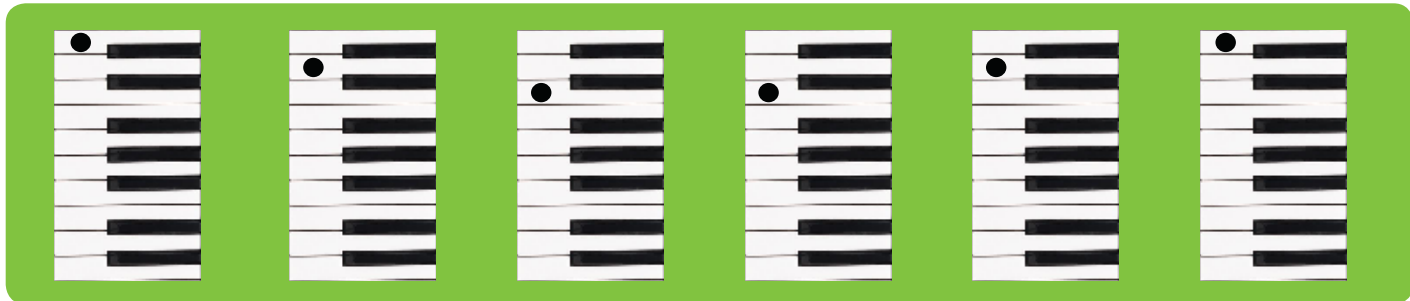
Dann spielen wir die dritte weiße Taste mit dem Mittelfinger.

Speel deze oefening maar eens een paar keer achter elkaar:

Play this exercise a few times:

Répète cet exercice quelques fois:

Spieler diese Übung ein paar Mal:





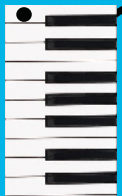
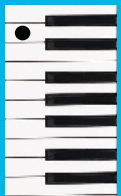
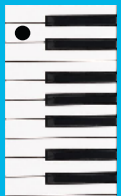
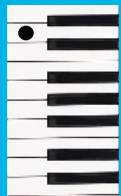
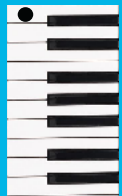
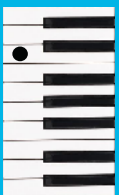
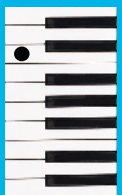
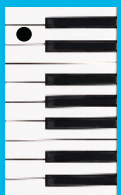
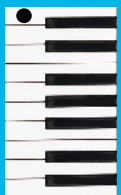
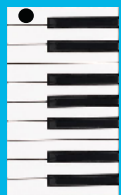
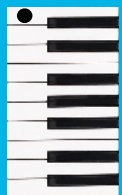
Een zwarte golfje
zoals hierboven,
betekent dat je
de toon extra
lang moet
aanhouden.

A black curled
line, like the one
above, means
that you must
hold and play
the tone longer.

Y a-t-il une
ligne comme
ci-dessus, il faut
allonger le ton.

Wenn du eine
kurvige Linie
wie oben siehst,
musst du den
Ton etwas länger
halten.

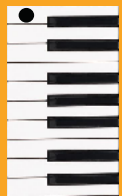
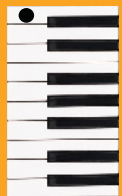
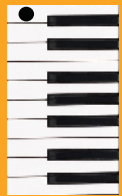
Let's have a party!



Mary had a little lamb



Au clair de la Lune





Nu plaats je de ringvinger op de volgende toets en speel je het volgende liedje. We beginnen op de vierde toets.

Maintenant, place l'annulaire sur la touche suivante et joue la chanson suivante. Nous commençons avec la quatrième touche.

Now put your ring finger at the next key and play the song below. We start with the fourth key.

Setze jetzt den Ringfinger auf die nächste Taste und spiele das folgende Lied. Wir fangen mit der vierten Taste an.



My friends



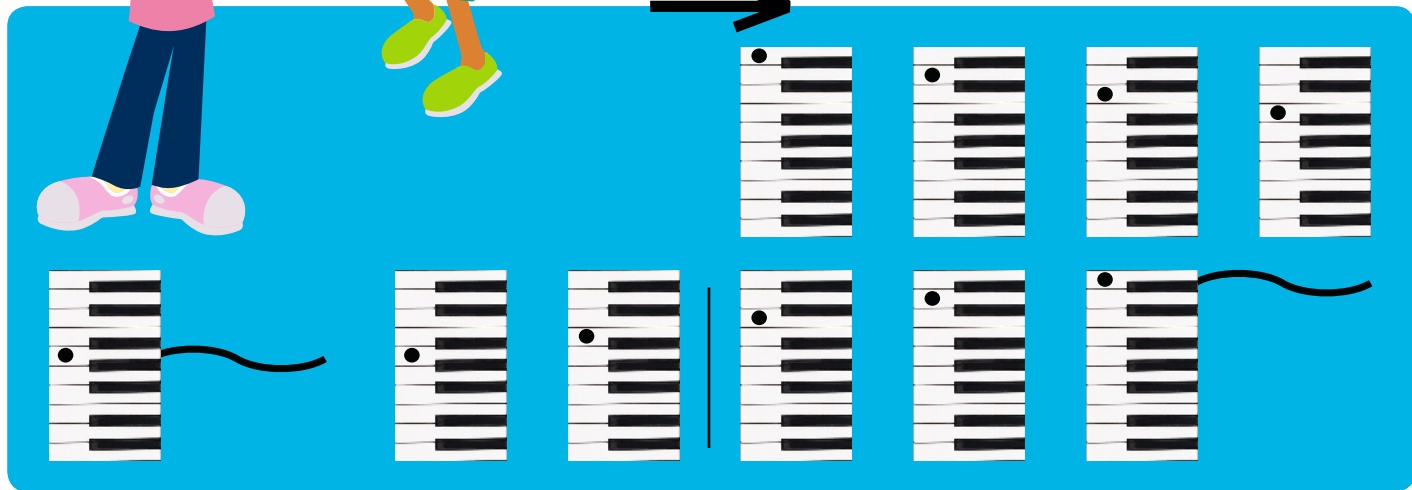


Laten we nog
een andere toon
oefenen! Plaats de
pink op de vijfde
toets en probeer
deze oefening:

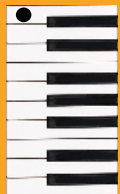
Encore un ton?
Avec le petit doigt
sur la cinquième
touche nous
essayons de jouer
cet exercice:

Let's practice
adding one more
tone! Put your little
finger on the fifth
key and try the
following exercise:

Noch einen Ton?
Lege den kleinen
Finger auf die
fünften Taste
und spiele diese
Übung:

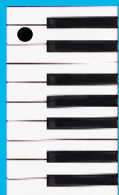
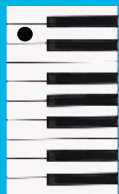


Lightly Row





Jingle Bells



Dat klinkt al heel goed! Laat mij je nu iets vertellen over de knoppen aan de linkerkant van de accordeon. Als je goed naar de knoppen kijkt zie je dat er in het derde knopje van boven een kuiltje zit. Met deze knop moet je beginnen. Speel deze om en om met de derde knop in het andere rijtje. Als dit goed lukt, kun je ook de tweede knop van boven op dezelfde manier gebruiken. Het is niet gemakkelijk om het liedje te spelen en tegelijkertijd de knoppen voor begeleiding te gebruiken, maar je zal merken dat het steeds beter gaat als je veel oefent.

Veel plezier met je accordeon.

That sounds really good! Now let me tell you something about the buttons on the left side of the accordeon. If you take a good look at the buttons, you will notice that there is a small dent in the third button from the top. This is the button you need to start with. Play it alternately with the third button in the other row. If this goes well, you can also use the second button from the top in the same way. It is not easy to play the song while using the keys and the buttons simultaneously, but you will see that it will get better with a lot of practice.

Have fun with your accordion.

Cela sonne bien!! Il est temps de revenir aux boutons sur la gauche. Tu as probablement déjà remarqué qu'il y a une fossette dans le troisième bouton à partir du haut. Voilà le bouton à commencer. Joue ce bouton alternativement avec le troisième bouton dans l'autre rangée. Si cela va bien, tu peux également utiliser le deuxième bouton à partir du haut de la même manière. Il n'est pas facile de jouer simultanément la mélodie et l'accompagnement, mais en pratiquant beaucoup le résultat s'améliora très vite.

Je te souhaite beaucoup de plaisir avec ton accordéon.

Das klingt sehr gut. Jetzt noch etwas über die Knöpfe auf der linken Seite. Wahrscheinlich hast du schon das Grübchen im dritten Knopf von oben bemerkt. Mit diesem Knopf fangen wir an. Du kannst abwechselnd spielen mit dem dritten Knopf in der anderen Reihe. Wenn das gut geht, könntest du es auch mit dem zweiten Knopf probieren. Es ist nicht leicht, gleichzeitig die Melodie und die Begleitung zu spielen. Wenn du aber gut übst, wird es schnell besser gehen. Und das Üben macht doch schon Spaß?

Ich wünsche dir viel Spaß mit deinem Akkordeon.



New Classic Toys BV.
De Factorij 48
1689 AL Zwaag
The Netherlands

www.newclassictoys.com
sales@newclassictoys.com